

- **LKW-Fahrer für Lkw mit Kran** mit CE-Führerschein und CQC gesucht. Mair Josef Transporte Blumau Tel. 335 6951300 Mair Monika;
- Ideallifte GmbH Seiser Alm sucht für die kommende Wintersaison einen **Liftwart (m/w/d)**. Fühlst du dich angesprochen, so melde dich unter info@mooshuette.it oder Tel. +39 335 8180737.
- Valentinerhof sucht ab Wintersaison zur Verstärkung des Front Office: **Hotelrezeptionist/in** (Voll- oder Teilzeit). Tel. 0471 706270 oder hotel@valentinerhof.com;
- **Mitarbeiter/in für den Ein- und Verkauf** in unserem Ersatzteillager gesucht. Malfertheiner Landmaschinen Kastelruth. Tel. 335 286305
- Das Schgaguler Hotel in Kastelruth sucht in Voll- oder Teilzeit (m/w/d) **Servicemitarbeiter**. Wir freuen uns auf ihre Bewerbung: jobs@schgaguler.com, Tel. 335 1338511;
- **Cercasi a Fiè persona M/F per assistenza diurna** anziano non autosufficiente. Tel. 334 8515136 ore serali;
- **Spielpuppen und Puppenbett zu schenken** gesucht. Tel. 346 2313361
- **Suche Völser Männertracht** (Größe ca. 52-56), evtl. Zum Leihen oder zum Kaufen. Tel. 329 2605967
- **Cerco lavoro a Fiè per 5 ore la mattina come cameriera**. Tel. 327 5625028 (Sono raggiungibile dopo le ore 16.00).
- **Cerco lavoro di pulizia, biancheria, sartoria o badante**. Tel. 328 5509345
- Siamo una coppia e siamo impiegati presso Alpin Sport Company. **Cerchiamo un appartamento** anche da subito. Potete contattare direttamente Alpin Sport Company Tel. 0471 707641. Dopo le ore 18.00 siamo raggiungibili ai seguenti numeri: Sabrina 347 0034163, e Gianni 317 0668116.
- Junges einheimisches Paar, beide mit festem Arbeitsverhältnis, **sucht 3-Zimmer-Wohnung** zur Miete im Schlerngebiet! Tel. 380 6967300
- Völserin **sucht dringend Wohnung mit 2 Schlafzimmer** in Völs. Tel. 346 1355415 ab 12.00 Uhr;

ZU VERKAUFEN

- **Neuwertiges Dirndl** Gr. 36, Farbe rot/grün abzugeben. Tel. 338 7304048

ZU VERMIETEN

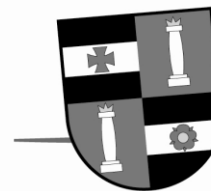
- Vermiete ein **Zimmer in einer WG** mit Küchenbenützung in Völs ab sofort. Kontakt: vermietung3000@gmail.com oder WhatsApp: 351 5537304.
- **Möblierte Wohnung** in Völser Aicha an Einheimische zu vermieten (Dusche, Wohnküche, Schlafzimmer, gemeinsamer Wasorraum und Terrasse). Tel. 380 2996383
- **Gewerbelokal/Studio** in Tiers zu vermieten, 60 m². Info Tel. 340 3107868;
- Gelegenheit in Seis: Südseitiges **Geschäftslokal** samt weiterer Räumlichkeiten in zentraler, sonniger Lage ab März 2024 zu vermieten. Für weitere Informationen sowie Besichtigungstermine: hamburgeralexander@gmail.com.

Redaktionsschluss am Mittwoch 18.00 Uhr; Mitteilung in den Briefkasten „Kleinanzeiger“ der Gemeinde oder kleinanzeigervoels@gmail.com

Chiusura di redazione: ore 18:00 del mercoledì, annunci nella casella postale "piccoli annunci" oppure a kleinanzeigervoels@gmail.com

Die nächste Ausgabe erscheint am 22.09.2023 (bis 06.10.2023)

Prossima uscita il 22.09.2023 (fino al 06.10.2023)



Kleinanzeiger
Piccoli annunci

VÖLS AM SCHLERN | FIÈ ALLO SCILIAR

Nr. 18/2023 vom/dal 08.09.2023 bis/al 22.09.2023

MITTEILUNGEN DER GEMEINDE - COMUNICAZIONI DELL'AMMINISTRAZIONE COMUNALE

- **Ab Freitag, 1. September** gelten in der **Bibliothek Völs** wieder die **Winteröffnungszeiten**. In der Leihstelle **Völser Aicha** ändern sich die Öffnungszeiten **mit Schulbeginn**.
- A partire **da venerdì 1° settembre**, presso la **biblioteca di Fiè** si applica nuovamente l'orario di **apertura invernale**. Gli orari di apertura della biblioteca di prestito di **Aica di Fiè** cambieranno **con l'inizio della scuola**.

VERSCHIEDENES

- **EIKi Völs: Das EIKi öffnet wieder!** Am **Samstag, 16.09.2023** laden wir euch von 9.30 bis 12.00 Uhr zu einer **kleinen Feier** ein und freuen uns, euch unsere neuen Räumlichkeiten (Kirchplatz 5, neben dem Postamt) zeigen zu dürfen! **Ab Montag, 18.09.2023** haben wir dann wie gewohnt am Montag, Mittwoch und Freitag von 8.30 bis 11.30 Uhr **für euch geöffnet**.
- **Selbstverteidigung für Kinder:** Unter Anleitung von Fachmann Michael Pfattner lernen Kinder spielerisch die kindgerechte Selbstverteidigung und -behauptung. Weiters sensibilisiert er die Kinder auch für wichtige Themen wie "Grenzen setzen", "Wohin mit meiner Wut", "Mehr Sicherheit im Bus" uvm. **Kursbeginn am 21.09.2023** (4 Einheiten); Uhrzeiten: Kinder von 5 bis 7 Jahre: donnerstags von 15.00-16.30 Uhr und Kinder von 8 bis 12 Jahre: donnerstags von 16.30-18.00 Uhr; Kosten € 38,00 plus gültige Familienmitgliedschaft; Infos & Anmeldung im EIKi Tel. 371 3112609 oder elkivoels@gmail.com;
- **Fitnesskurs! Fit durch den Herbst!** Es erwartet dich ein effektives und abwechslungsreiches Ganzkörpertraining in der Turnhalle Völs. Start **08.09.2023**, immer freitags um 19.30 Uhr, 11 Einheiten. Anmeldung bei Astrid Tel. 345 3190575 oder info@stayfitbyastrid.it.
- **Hatha Yoga Evening** mit Martina am kleinen Steg Altes Gasthaus **am Völser Weiher** mit anschließendem indischem Abendessen, Mittwoch **13.09., 20.09., 27.9. und 04.10.** von 18.00 – 19.00 Uhr, Abendessen ab 19.00 Uhr. Yogamatte mitbringen, 40 € pro Abend, Anmeldung Martina Tel. +39 339 2672853.
- Die **Seniorenvereinigung Völser Aicha** lädt alle Interessierten zu einer **Wanderung auf die Mazarè Hütte** im Rosengartengebiet ein. Wir treffen uns am **Donnerstag, 14.09.2023** um 13.00 Uhr bei der Feuerwehrrhalle in Völser Aicha und fahren mit Privatautos Richtung Karerpass bis zum kleinen Parkplatz Mazarè Hütte. Von dort wandern wir in 45 Minuten zur Hütte, wo wir ein paar nette Stunden verbringen werden. Wer nicht gut zu Fuß ist wird abgeholt und wieder zurückgebracht.
- **Südtirol CleanUP Days 2023:** Gemeinsam aufräumen für eine gesunde Natur **vom 14. bis 17. September 2023** in acht Südtiroler Destinationen! Jeder kann dabei sein und ein Zeichen für die Natur setzen. Sei auch du bei dieser Müllsammelaktion dabei! Nach Abschluss

der Veranstaltung (sofern man sich anmeldet <https://www.plasticfreepeaks.com/suedtirol>) hat jeder noch die Chance auf hochwertige Preise aus dem CleanUP Gewinnspiel. Das CleanUP Kit (Müllsammeltasche + Zange aus Edelstahl) kann vor dem Abmarsch kostenfrei in den Tourismusvereinen und Infostellen des Naturparks in der Dolomitenregion Seiser Alm abgeholt werden.

- Werte Mitglieder, Ehrengäste und Sponsoren des Amateur Sportverein Seiser Alm Ski Team! Wir laden Sie zur diesjährigen **Mitgliedervollversammlung des Amateur Sportvereins Seiser Alm Ski Team**, welche am **Freitag, 15. September 2023** im Lächlersaal am Krausplatz in Kastelruth um 19.30 Uhr in erster und um 20.00 Uhr in zweiter Einberufung stattfindet, recht herzlich ein.
- **AVS Völs: Via Ferrata Paulin Piccolin, Sonntag, 17. September**; wir laden Euch recht herzlich zum Klettersteig am Passo Pelegrino (Gipfel Cima Auta, 2624m Dolomiten) ein. Treffpunkt um 6.00 Uhr Kreisverkehr Alpinroof; Anmeldung und Info Runggaldier Patrick Tel. 333 5213533;
- **Spür und tanz den Groove** und entspanne dich beim sanften **Yin Yoga**. Schnupperstunde für 10 € am **18. September** von 8.30 bis 10.15 Uhr im kleinen Saal im Gemeindehaus von Völs. Infos und Anmeldung bei Ruth Rieder Tel. +39 348 4289393. Ich freu mich auf dich.
- Am **24. September**, mit Beginn einer Wortgottesfeier um 10.30 Uhr, findet das traditionelle **Schnaggenfest beim Schnaggenkreuz** statt. Für musikalische Unterhaltung, Speis und Trank ist bestens gesorgt. Auf Euer Kommen freuen sich die bäuerlichen Vereine von Völser Aicha.
- **Heilyoga mit Judith - Yoga mit therapeutischer Ausrichtung** - Beginn: **27.09.2023** - 10 Einheiten - immer mittwochs von 17.30-19.00 Uhr. Ort: Sitzungssaal Gemeinde Völs; Anmeldung Judith Demez Tel. 339 7336788
- **Fit - Dance** - eine Kombination von Tanz, Workout und Stretching. Ein Ganzkörpertraining, welches Koordination, Ausdauer und Problemzonen trainiert. Start: **Donnerstag 28. September** Turnhalle Völs. Info und Anmeldung Tel. 349 1331742;
- Der **Jugenddienst Bozen-Land organisiert mit dem AVS Sektion Schlern** gemeinsam einen **Kletterkurs für Anfänger*innen** zwischen 10 und 13 Jahren. Der Kurs wird an 8 Einheiten in der Vertikale Brixen montags von 16.00 Uhr bis 17.30 Uhr (wir starten mit dem Bus um 14.35 Uhr in Völs) abgehalten; **Start 2. Oktober**; Kosten: 140 € pro Person (inkl. Halleneintritt und Ausrüstung) + AVS – Mitgliedschaft (15 €). Infos und Anmeldung bei Greta Tel. 334 7021562;
- **Yoga mit Edith Vikoler** in Völs, Kulturhaus Dorfstraße 14, kleiner Saal, **ab Mittwoch 04.10.2023** 18.00-19.30 Uhr, 10 Treffen, jeweils mittwochs, € 166,00. Anmeldung VHS Volkshochschule Brixen Tel. 0472 836424 (09.00-13.00 Uhr), brixen@vhs.it
- **Vollmond-Aufguss-Show** im Cyprianerhof: **am 29. September** laden wir Sie herzlich ein, unsere Außensaunen von 18.00 bis 23.30 Uhr zu genießen. Sie dürfen sich auf ein unvergessliches Erlebnis freuen, das vier beeindruckende Aufguss-Shows, köstliche Häppchen und die Möglichkeit zum Entspannen im Whirlpool und Schwimmbad beinhaltet. Anmeldung hotel@cyprinerhof.com, Tel. 0471 642143, Kosten 35,00 €.
- **Wassergymnastik** (Warmwasser) - Aquagym/reha /power /stretch in Kastelruth wahlweise vormittags/abends, **September, Oktober**, wo, wie, wann = Info bei Monika Tel. 333 2558328.

- **Yoga mit Edith Vikoler** in Kastelruth, Lächlersaal, Krausenplatz 2, **ab Montag 02.10.2023** 18.30-20.00 Uhr, 10 Treffen, jeweils montags, € 166,00. Anmeldung VHS Volkshochschule Brixen Tel. 0472 836424 (09.00-13.00 Uhr), brixen@vhs.it
- **Herbstlandschaft - Naturfotografie auf der Seiser Alm** mit Benjamin Bauer: Die gemeinsame Exkursion auf die Seiser Alm bietet Raum zum Üben und Vertiefen der eigenen Kenntnisse und zum Austausch von Erfahrungen. Treffpunkt: Bergstation der Umlaufbahn, **Samstag 14.10.2023** 09.00-18.00 Uhr, Beitrag: 99,00 €. Anmeldung VHS Volkshochschule Brixen Tel. 0472 836424 (09.00-13.00 Uhr), brixen@vhs.it
- **Kaninchen-zuchtverein KVS 7 Eisacktal: 37. Vereinsschau 2023 - Samstag, 14. Oktober 2023** von 10.00 bis 17.00 Uhr und **Sonntag, 15. Oktober 2023** von 9.00 bis 16.00 Uhr in der Feuerwehrrhalle in Atzwang (neben Gasthaus Alte Post). Wir freuen uns auf Sie! Infos Tel. 368 7835127;

ÄRZTLICHE DIENSTE

- **Dr. Spies** ist **ab Montag, 12.09. bis Sonntag, 25.09.2023 im Urlaub** und wird **von Dr Di Vendra** vertreten.

GESUCHT WIRD

- Hotel Waldsee*** in Völs sucht ab sofort eine/n **erfahrene/n Kellner/in** und eine/n **erfahrene/n Receptionist/in** bis Ende Oktober und für die Wintersaison. info@hotel-waldsee.com, Tel. (+39) 0471 725041;
- Abinea Dolomiti Romantic SPA Hotel in Kastelruth sucht für den Saisons Start am 01.12.2023 **Zimmermädchen, Saalkellner/in** (eventuell auch in Jahresstelle) und **Küchenhilfe**. Bewerbungen an hotel@abinea.com oder Tel. 338 3394991;
- Firma Mpreis Italia sucht für die Filiale Seis (Neueröffnung) zuverlässige **Mitarbeiter/innen oder Verkäufer/innen** in Voll- – Teilzeit (28,5 und 38 Wochenstunden – jeder 2. Samstag frei) **sowie Wochenendkräfte**. Bewerbungen bitte an info@mpreis.it oder Tel. 0474 055027.
- **Frühstücksbedienung** Teil- oder Vollzeit gesucht. Unser Team freut sich auf Deine Bewerbung! Romantik Hotel Turm, Völs Tel. 0471 725014, info@hotel-turm.it;
- **Zahlkellner/in und Mithilfe im Service** für Restaurant in Kastelruth gesucht. Tel. 333 1355141
- **** Artnatur Dolomites Seis sucht **erfahrene/n Hotelsekretär/in** in ab Dezember 2023, auch in Jahresstelle oder Teilzeit, **Zahlkellner/in und Barist/in** mit Inkasso für Bar/Terrasse für die kommende Wintersaison und **Chef de Rang** für unsere Hausgäste für die kommende Wintersaison. Tel. 0471 706174 info@artnatur-dolomites.com;
- **Rezeptionist/In** für Aparthotel Kastel Seiser Alm Kastelruth, 30 oder 40-Stunden-Woche (2-3 Tage frei), abwechslungsreiche Arbeit in Rezeption und Bar. Bewerbungen an info@kastelseiseralm.com, Tel. Marion 339 4384836;
- Die Skischule Schlern 3000 sucht in der kommenden Wintersaison (07.12. – 31.03.24) engagierte und sympathische **Mitarbeiter fürs Büro**. Auch Teilzeit möglich. Deutsch- und Italienisch Kenntnisse vorausgesetzt. Bewerbung mit Lebenslauf an info@ski3000.it.
- Hotel Stefaner sucht **Mitarbeiter/in im Küchenbereich** für abends ab sofort bis Ende Oktober. Wir freuen uns auf Deinen Anruf. Tel. 0471 642175 oder info@stefaner.com;
- **2 Barist/innen und Servicemitarbeiter/in** für die Wintersaison gesucht. Tschon Schwaige, Seiser Alm. Nur Tagesbetrieb, Tel. 333 4140941;
- Dolomitenhotel Weisslahnbad*** in Tiers sucht für die Wintersaison eine/n **Kellner/in für die Hausgäste**. Flexible Arbeitszeiten, 4-Tage Woche oder Teilzeitarbeit möglich, eventuelle Unterkunft vorhanden. Interesse? Dann melde dich bei uns unter info@weisslahnbad.com oder Tel. 0471 642126.